

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA Насос для емкости с дождевой водой 2000/1

Добро пожаловать в сад GARDENA ...



Настоящее руководство является переводом с немецкого языка. Прочтите, пожалуйста, внимательно данную инструкцию по эксплуатации. Следуйте указаниям, изложенным в данной инструкции по эксплуатации. Руководствуясь данной инструкцией по эксплуатации, ознакомьтесь с правильным использованием насоса для емкости с дождевой водой.



В целях безопасности дети моложе 16 лет, также люди не знакомые с данной инструкцией по эксплуатации, не должны пользоваться насосом для емкости с дождевой водой.

→ Храните, пожалуйста, данную инструкцию по эксплуатации в надежном месте.

Содержание:

1. Область применения Вашего насоса для емкости с дождевой водой	41
2. Ваша безопасность	41
3. Ввод в эксплуатацию	43
4. Техническое обслуживание	44
5. Устранение неисправностей	45
6. Вывод из эксплуатации	45
7. Технические характеристики	46
8. Гарантийное обслуживание	46

1. Область применения Вашего насоса для емкости с дождевой водой

Назначение



Насос для емкости с дождевой водой GARDENA предназначен для откачивания дождевой воды из различных накопительных резервуаров, прежде всего из бочек.

Насос полностью погружной (водонепроницаемое исполнение). Максимальная глубина погружения насоса 7 метров.

Категорически запрещается

перекачивать морскую и грязную воду, агрессивные, легко воспламеняющиеся или взрывчатые жидкости (например, бензин, нефть, нитрорастворители), масла, солянку, также жидкие пищевые продукты.

Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35 °C.

2. Ваша безопасность



Для откачивания дождевой воды из накопительного резервуара, прежде всего, необходимо установить насос, например, в бочку для дождевой воды GARDENA. В соответствии с VDE (предписание Союза немецких

электротехников) 0100, использование насоса в бассейнах для плавания, садовых прудах и фонтанах допустимо только в случае подключения насоса через автомат защитного отключения по току утечки с номинальным током утечки ≤30 мА (Германский

промышленный стандарт DIN VDE 0100-702 и 0100-738). Проконсультируйтесь, пожалуйста, у специалиста-электрика.

Поперечное сечение кабелей подключения к электросети не должно быть меньше, чем у специального шлангового кабеля с условным обозначением H05 RNF.

Длина кабеля подключения к электросети должна составлять 10 м.

Удлинительные электрокабели должны соответствовать Германскому промышленному стандарту DIN VDE 0620.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащищенное исполнение.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения). Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети.

Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Дети до 16 лет не должны пользоваться насосом. Держите их подальше от работающего агрегата.

Следите за минимальным уровнем воды, указанным в технических характеристиках насоса (см. раздел 7. Технические характеристики).

Обратите внимание на максимальную высоту нагнетания воды (см. раздел 7. Технические характеристики).



Работа всухую приводит к повышенному износу насоса и ее следует избегать. При

прекращении подачи жидкости немедленно выключите насос (выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки).

Если в бассейне для плавания находятся люди, обязательно выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.

При возникновении перегрузки насос выключается встроенной тепловой защитой электродвигателя. После остывания электродвигатель включается автоматически (причину перегрузки и способ ее устранения см. в разделе 5. Устранение неисправностей).

По окончании пользования насосом выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.

Внимайте вилку из штепсельной розетки не за кабель подключения к электросети, а за корпус вилки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса. Погружение или извлечение насоса нужно производить держась за телескопическую трубу. Для погружения, извлечения и хранения насоса, в качестве альтернативы, может применяться канат, привязанный к ручке насоса.

После завершения процесса откачивания загрязненной дождевой воды необходимо очистить фильтр.

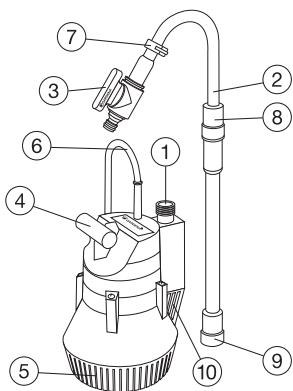
У насоса для емкости с дождевой водой имеется отверстие для удаления воздуха. Функция этого отверстия – вытеснение воздушной подушки, которая может возникнуть внутри насоса. При падении уровня воды ниже резьбового штуцера, из зазора между резьбовым штуцером и корпусом насоса вытекает небольшое количество воды. При дальнейшем падении уровня, вода выходит также из нижней части корпуса. Это не является дефектом насоса, а служит для автоматического удаления воздуха.

Не позволяйте насосу работать больше 1 часа при запертой стороне нагнетания.

Насос для емкости с дождевой водой откачивает воду до остаточного уровня приблизительно 15 мм.

3. Ввод в эксплуатацию

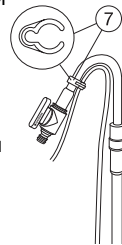
Сборка:



1. Навинтите телескопическую трубу внутренней резьбой на резьбу G 3/4 насоса ①.
2. Ослабьте зажимную муфту ⑧ телескопической трубы и, двигая вверх или вниз стойку, установите высоту телескопической трубы в соответствии с высотой накопителя дождевой воды (бочки для дождевой воды).

Указание: Проследите, чтобы запорный вентиль ③ был направлен в противоположную сторону от насоса.

3. Зафиксируйте кабель подключения к электросети в кабельном зажиме ⑦.
4. Привяжите канат к ручке ④, если необходимо откачать воду из более глубоких резервуаров (максимальная глубина 7 м)
5. Установите насос в накопителе дождевой воды (бочке для дождевой воды) таким образом, чтобы запорный вентиль ③ был расположен снаружи. При работающем насосе запорный вентиль ③ выполняет функции водопроводного крана.



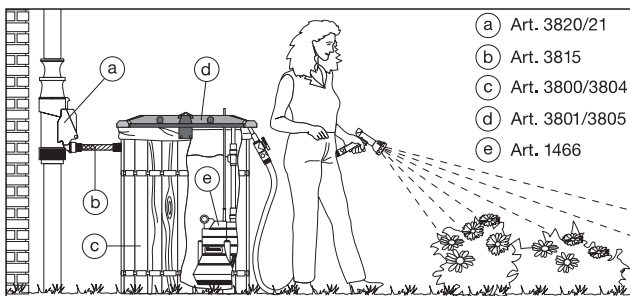
Применение насоса для емкости с дождевой водой:

Насос для емкости с дождевой водой предназначен, прежде всего, для откачивания дождевой воды из накопительного резервуара дождевой воды, например, бочки для дождевой воды GARDENA. Он идеально подходит для полива дождеванием, для системы микрокапельного полива (комбинации капельниц GARDENA, для полива из сочащегося шланга GARDENA и для заливки емкости, например лейки, пользуясь запорным вентилем ③ на телескопической трубе.

Указание: Режим работы оборудования системы микрокапельного полива зависит от комбинации капельниц. В данном случае, при способе установки ①, ④, ⑤ и максимальном давлении насоса 1,1 бар, указанное на схеме расположения оборудования мастер-блока 2000 максимальное количество капельниц должно быть сокращено приблизительно на 50%. Эксплуатация распылителей системы микрокапельного полива в данном случае невозможна.

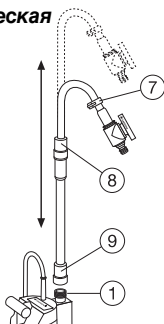
Как комплексное решение (иллюстрация справа) по накапливанию и использованию дождевой воды рекомендуются следующие изделия:

- Фильтр для дождевой воды GARDENA, Арт. № 3820, 3821
- Комплект соединительный GARDENA, Арт. № 3815
- Бочка для дождевой воды GARDENA, Арт. № 3800, 3804
- Крышка для емкости GARDENA, Арт. № 3801, 3805 и
- Насос для емкости с дождевой водой GARDENA, Арт. № 1466

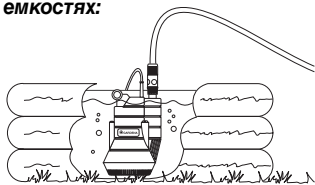


Примечание: Применение шлангов диаметром 19 мм (3/4") позволяет несколько увеличить давление воды (подачу воды) в водопотребителях, что обуславливается меньшими потерями на трение в шлангопроводе.

Телескопическая труба:



Применение в не глубоких емкостях:



Ввод в эксплуатацию:

Длина телескопической трубы может регулироваться в пределах 62–91 см. Это позволяет насосу для емкости с дождевой водой адаптироваться к бочкам различной глубины. Изгиб телескопической трубы может использоваться как крюк для навешивания насоса на край накопителя дождевой воды. Благодаря этому возможные грязевые отложения на дне накопительного резервуара для дождевой воды отдаляются от насоса.

Телескопическая труба оборудована регулировочным вентилем GARDENA. Для присоединения садового шланга рекомендуется использование коннектора стандартного GARDENA: **Арт. № 2015, 2915** для диаметра 13 мм (1/2") и **Арт. № 2016, 2916** для диаметра 16 мм (5/8") и 19 мм (3/4").

Если насос для емкости с дождевой водой устанавливается в не глубоких емкостях, например, для откачивания воды из детского бассейна, телескопическая труба может быть демонтирована и заменена штуцером 26,5 мм (G 3/4) GARDENA, **Арт. № 2901, 2801**. Присоединение шланга диаметром 13 мм (1/2"), 16 мм (5/8") или 19 мм (3/4") производится с помощью соединительных элементов базовой системы GARDENA и, соответственно, коннекторов стандартных системы Profi GARDENA.

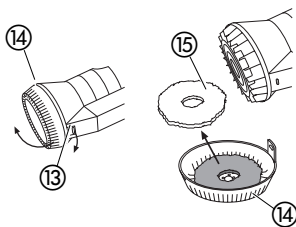


Для приведения в действие насоса вставьте вилку кабеля подключения к электросети в штепсельную розетку напряжением 230 В переменного тока.

Внимание! Насос начинает работать немедленно!

4. Техническое обслуживание

Чистка фильтра:



Внимание!
Перед любыми работами по техническому обслуживанию вынимайте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки!

Насос для емкости с дождевой водой GARDENA практически не требует обслуживания.

Он имеет встроенный фильтр, предотвращающий загрязнение насоса и периферийного оборудования. В зависимости от степени загрязнения воды фильтр необходимо периодически проверять на наличие загрязнений и, при необходимости, очищать следующим образом:

1. Отожмите рукой от корпуса фиксатор 13 на всасывающем основании и таким образом освободите сетчатый фильтр от двойной фиксации.
2. Снимите всасывающее основание 14 по направлению вниз.
3. Промойте фильтр 15 проточной водой и установите его на свое место в фиксатор всасывающего основания 14.
4. Надвиньте всасывающее основание 14 вместе с установленным фильтром на насос.



Внимание! Резьбовое соединение корпуса насоса опечатано. Работы по электрической части могут проводиться только сервисным центром GARDENA.

5. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Насос работает, но нет подачи воды.	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперт нагнетательный трубопровод.	Откройте нагнетательный трубопровод (например, запорный вентиль, устройство для внесения удобрений). Распутайте возможно скрутившийся напорный шланг.
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	Ждите максимально в течение 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух через воздушный клапан. При необходимости выключите и снова включите насос.
	Грязевые отложения во всасывающем основании или фильтре ⑤.	Очистите всасывающее основание и фильтр (см. раздел 4. Техническое обслуживание).
	Уровень воды при включении ниже минимального.	Погрузите насос глубже (см. минимальный уровень воды в разделе 7. Технические характеристики).
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы.	Тепловой защитный выключатель выключил насос из-за перегрева.	Выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки и очистите всасывающее основание и фильтр (см. раздел 4. Техническое обслуживание). Следите за температурой перекачиваемой жидкости (максимум 35 °C).
	Нет электропитания.	Проверьте предохранители и электрические штепсельные соединения.
Насос работает, но производительность внезапно снижается.	Грязевые отложения во всасывающем основании или фильтре.	Очистите всасывающее основание и фильтр (см. раздел 4. Техническое обслуживание).

При прочих неисправностях обратитесь в сервисный центр GARDENA.

6. Вывод из эксплуатации

Хранение:

→ Перед наступлением заморозков поместите насос в сухое место.

Утилизация:
(с соответствии с
RL2002/96/EC)



Этот прибор не может утилизироваться, как обыкновенные отходы. Утилизация должна быть произведена технически правильно.

7. Технические характеристики

Артикул	1466
Номинальная мощность	300 Вт
Макс. производительность	2200 л/ч
Макс. давление	1,1 бар
Макс. высота нагнетания	11 м
Макс. глубина погружения	7 м
Минимальный уровень воды при включении	~ 5,5 см
Вес (без телескопической трубы)	~ 3,9 кг
Макс. температура перекачиваемой жидкости	35 °С
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц
Уровень шума L_{WA} ¹⁾	55 дБ (А) (полное погружение)
Уровень шума L_{WA} ¹⁾	65 дБ (А) (погружение на глубину 10 см)

¹⁾ Метод измерения в соответствии с EN 60335-1

8. Гарантийное обслуживание

- Квалифицированный, быстрый и экономически выгодный ремонт в **Главном сервисном центре**
→ продолжительность ремонта непосредственно в нашей фирме максимум 5 рабочих дней
- Простая и экономически выгодная обратная отправка GARDENA через **Abhol-Service (только в пределах Германии)**
→ Продолжительность обработки 2 дня
- Квалифицированные консультации по вопросам неисправностей и рекламаций в нашем **Техническом сервисном центре**
- Быстрое и экономически выгодное снабжение запасными частями нашим **Главным сервисным центром запасных частей**
→ продолжительность комплектации непосредственно в нашей фирме максимум 2 рабочих дня

Гарантия:

В гарантийных случаях сервисные услуги для Вас бесплатны.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты изделия, которые на основании доказательств можно отнести к дефектам материала или ошибкам производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления покупателю на наш выбор исправного изделия или бесплатным ремонтом при выполнении следующих условий:

- Изделие использовалось в соответствии с рекомендациями инструкции по эксплуатации.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать изделие.


Данная гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

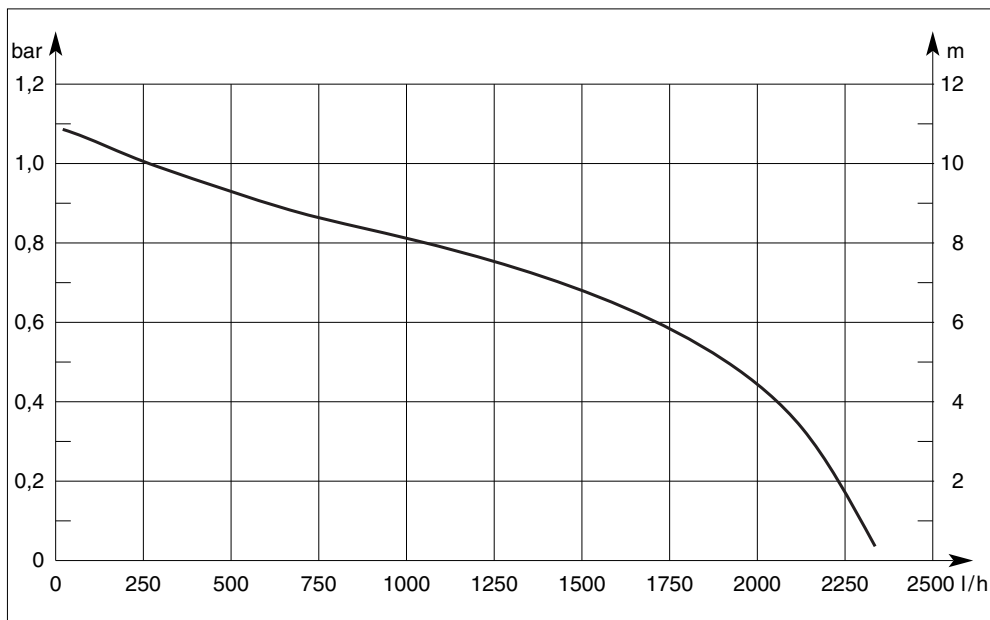
Поэтому оставляем так, как есть.

При необходимости сервисного обслуживания пошлите, пожалуйста, неисправное изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, и описанием неисправности по указанному на обратной стороне адресу сервисного центра.

После произведенного ремонта мы бесплатно пришлем Вам изделие.

D Produkthaftung	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
PL Odpowiedzialność za produkt	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
H Termékfelelősség	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
SLO Jamstvo za proizvode	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
HR Odgovornost za proizvod	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
CZ Ručení za výrobek	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
SK Ručenie za výrobok	<p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
RUS Ответственность за качество продукции	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
RO Responsabilitatea legala a produsului	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompei

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
TunguhalSI 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altstest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com